

盛世華章

Scores of Grandeur and Glory

A Collection of Photographs by Hong Kong NPC Representatives
and CPPCC Members Attending Celebrations for the

港區部份全國人大代表、政協委員出席北京

60

th Founding Anniversary of the PRC in Beijing

周年國慶盛典攝影集



盛世華章

黎桂康書

港區部份全國人大代表、政協委員出席北京60周年國慶盛典攝影集



香港友好協進會

出版

Contents

Preface (Chan Wing-kee)

Acknowledgement

Chapter 1 Reunion and Celebrations in Beijing 7-31

- On the reviewing stand
- Attending the banquet and exhibition
- Old friends catch up
- National Day Evening Gala
- Precious photo memories

Chapter 2 Million of Hearts Become One 32-55

- Tiananmen Square Gets a Makeover
- Getting Ready for the Big Day
- Beijing Steps up Security

Chapter 3 The Invincible Great Wal 56-93

- Solemnity of Orders
- Formations on Foot
- Armament Display
- Aerial Display

Chapter 4 The Glamorous Pageant Parade 94-135

- Parade of Joy
- The Spirits are High
- Festivities for All

Chapter 5 Sparkling Splendour 136-151

- An Evening of Festivities
- Music and Dance in Celebration
- Glitter in the Dark Sky
- A Jubilant Crowd
- The Road to Revival

Note from the Editors



序 言

難忘的60週年國慶盛典，那雄壯的閱兵儀式、整齊的遊行隊伍、各具特色的彩車、活力四射的聯歡場面以及璀璨的夜空、歡樂的笑臉……都給人留下了深刻的印象，至今仍歷歷在目，真可謂——盛世華章。

今次，本會許多會員（包括港區全國政協委員和全國人大代表以及部分中華海外聯誼會理事等）受中央政府和特區政府等方面的邀請，前往北京參加慶典活動，實在榮幸。期間，大家拍下了許多寶貴的鏡頭，留下很多難忘的瞬間，彌足珍貴。

2009年12月3日——10日，本會與香港裕華國貨有限公司聯合舉辦了“盛典綻放——部分港區全國政協委員國慶攝影展”，反響強烈、十分成功。為了將這些寶貴的具歷史意義、紀念價值的圖片珍藏保存起來，為使更多的海內外朋友有機會欣賞，經再次做徵集、擴充，本會精心編輯、印製了這本攝影集，以此作為香港友好協進會對國慶60周年盛典的歷史紀念。

攝影集精選了225張照片，包括“歡聚京華”、“萬眾一心”、“鋼鐵長城”、“盛典綻放”和“火樹銀花”5個部分，定名為《盛世華章》。她將作為新年禮物送贈中央政府和特區政府相關機構、各大社會團體、高等院校、新聞媒體以及本會各位親愛的會員。相信這將會幫助大家珍藏對國慶60周年盛大慶典的美好記憶。

是為序。

全國政協常委
香港友好協進會會長



2010年1月8日

Preface

8 January 2010

Celebrations for the 60th founding anniversary of the People's Republic of China were truly memorable. The grand military parade, the neat formations, the alluringly colourful floats, the jubilant scenes infused with energy, the sparkling night sky, the joyful faces and more etched a deep impression in the minds of many. Indeed, those were scores of grandeur and glory.

On this important occasion, members of the Friends of Hong Kong Association, including members of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and representatives of the National People's Congress from Hong Kong, and also some executive committee members of the China Overseas Friendship Association, have been invited by the Central Government and the HKSAR Government to attend the celebrations in Beijing. Honoured and high spirited, we participated in the festivities and captured many precious moments with our cameras.

On 3-10 December 2009, the Friends of Hong Kong Association and Yue Hwa Chinese Products Emporium Ltd jointly organised the Photo Show of the Grand Ceremony of the 60th Anniversary of the Founding of the PRC by Hong Kong Members of the CPPCC. The event was a huge success and received wide acclaim from the Chinese community. To forever preserve these precious photographic memories and share them with even more friends at home and abroad, we have thoughtfully compiled this collection of photographs – a commemorative publication by the Friends of Hong Kong Association for the 60th founding anniversary of our country.

The collection, entitled Scores of Grandeur and Glory, has 225 photographs in five chapters – 'Reunion and Celebrations in Beijing', 'Million of Hearts Become One', 'The Invincible Great Wall', 'The Glamorous Pageant Parade' and 'Sparkling Splendour'. It will be presented, in celebration of the Chinese New Year, to relevant organisations of the Central and HKSAR Governments, various organisations in society, tertiary institutions, media organisations and members of the Friends of Hong Kong Association. The images in this book will undoubtedly add to pleasant memories of the 60th founding anniversary festivities.

Chan Wing-kee

National Committee Member, CPPCC

Chairman, Friends of Hong Kong Association

鳴謝 / Acknowledgements

本攝影集作品，由以下機構及個人提供，特此致謝。

Gratitudes are due to the following organisations and individuals for kindly providing photographic works.

中新社	China News Service	莊紹綏	Chong Shan Swee , Alan
王菟鳴	Wong Yick Ming , Rosanna	張學明	Cheung Hok Ming
王國強	Wong Kwok Keung	彭清華	Peng Qing Hua
石漢基	Shek Hon Kei	曾智明	Tsang Chi Ming , Ricky
余國春	Yu Kwok Chun	劉宇新	Lau Yue Sun
李祖澤	Lee Cho Jat	劉長樂	Liu Chang Le
洪祖杭	Hung Chao Hong	劉漢銓	Lau Hon Chuen , Ambrose
洪敬南	Ang Keng Lam	黎桂康	Li Gui Kang
胡經昌	Wu Kiun Cheung , Herry	鍾瑞明	Chung Shui Ming
施子清	Sze Chi Ching	龍子明	Lung Chee Ming , George
施展熊	Sze Chin Hung	陳萬雄	Chan Man Hung
馬清楠	Ma Ching Nam	楊孫西	Yu Sun Say , Jose
馬逢國	Ma Fung Kwok	黃景強	Wong King Keung
徐展堂	Tsui Tsin Tong	徐是雄	Zee Sze Yong
梁振英	Leung Chun Ying	李嘉音	Lee Jai Ying

排名不分先後

目錄

序言 (陳永祺)

鳴謝

第一章 歡聚京華 7-31

- 觀禮台上
- 出席宴會和展覽
- 好友相會
- 聯歡晚會
- 節日留影

第二章 萬眾一心 32-55

- 節日盛裝
- 整裝待發
- 京城衛戍

第三章 鋼鐵長城 56-93

- 莊嚴指令
- 徒步方隊
- 裝備方隊
- 空中梯隊

第四章 盛典綻放 94-135

- 歡樂道情
- 激情萬丈
- 普天同慶

第五章 火樹銀花 136-151

- 節日之夜
- 歡歌載舞
- 璀璨多姿
- 歡樂人群
- 《復興之路》

編後語



盛世華章

黎桂康書

港區部份全國人大代表、政協委員出席北京60周年國慶盛典攝影集



香港友好協進會

出版

目錄

序言 (陳永祺)

鳴謝

第一章 歡聚京華 7-31

- 觀禮台上
- 出席宴會和展覽
- 好友相會
- 聯歡晚會
- 節日留影

第二章 萬眾一心 32-55

- 節日盛裝
- 整裝待發
- 京城衛戍

第三章 鋼鐵長城 56-93

- 莊嚴指令
- 徒步方隊
- 裝備方隊
- 空中梯隊

第四章 盛典綻放 94-135

- 歡樂道情
- 激情萬丈
- 普天同慶

第五章 火樹銀花 136-151

- 節日之夜
- 歡歌載舞
- 璀璨多姿
- 歡樂人群
- 《復興之路》

編後語



Contents

Preface (Chan Wing-kee)

Acknowledgement

Chapter 1 Reunion and Celebrations in Beijing 7-31

- On the reviewing stand
- Attending the banquet and exhibition
- Old friends catch up
- National Day Evening Gala
- Precious photo memories



Chapter 2 Million of Hearts Become One 32-55

- Tiananmen Square Gets a Makeover
- Getting Ready for the Big Day
- Beijing Steps up Security

Chapter 3 The Invincible Great Wal 56-93

- Solemnity of Orders
- Formations on Foot
- Armament Display
- Aerial Display

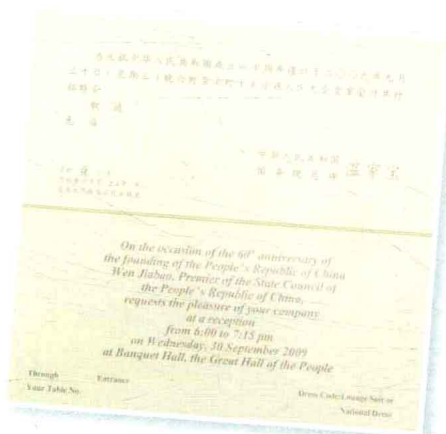


Chapter 4 The Glamorous Pageant Parade 94-135

- Parade of Joy
- The Spirits are High
- Festivities for All

Chapter 5 Sparkling Splendour 136-151

- An Evening of Festivities
- Music and Dance in Celebration
- Glitter in the Dark Sky
- A Jubilant Crowd
- The Road to Revival



Note from the Editors

序 言

難忘的60週年國慶盛典，那雄壯的閱兵儀式、整齊的遊行隊伍、各具特色的彩車、活力四射的聯歡場面以及璀璨的夜空、歡樂的笑臉……都給人留下了深刻的印象，至今仍歷歷在目，真可謂——盛世華章。

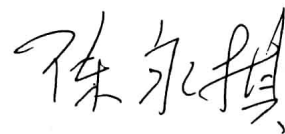
今次，本會許多會員（包括港區全國政協委員和全國人大代表以及部分中華海外聯誼會理事等）受中央政府和特區政府等方面的邀請，前往北京參加慶典活動，實在榮幸。期間，大家拍下了許多寶貴的鏡頭，留下很多難忘的瞬間，彌足珍貴。

2009年12月3日——10日，本會與香港裕華國貨有限公司聯合舉辦了“盛典綻放——部分港區全國政協委員國慶攝影展”，反響強烈、十分成功。為了將這些寶貴的具歷史意義、紀念價值的圖片珍藏保存起來，為使更多的海內外朋友有機會欣賞，經再次做徵集、擴充，本會精心編輯、印製了這本攝影集，以此作為香港友好協進會對國慶60周年盛典的歷史紀念。

攝影集精選了225張照片，包括“歡聚京華”、“萬眾一心”、“鋼鐵長城”、“盛典綻放”和“火樹銀花”5個部分，定名為《盛世華章》。她將作為新年禮物送贈中央政府和特區政府相關機構、各大社會團體、高等院校、新聞媒體以及本會各位親愛的會員。相信這將會幫助大家珍藏對國慶60周年盛大慶典的美好記憶。

是為序。

全國政協常委
香港友好協進會會長



2010年1月8日

Preface

8 January 2010

Celebrations for the 60th founding anniversary of the People's Republic of China were truly memorable. The grand military parade, the neat formations, the alluringly colourful floats, the jubilant scenes infused with energy, the sparkling night sky, the joyful faces and more etched a deep impression in the minds of many. Indeed, those were scores of grandeur and glory.

On this important occasion, members of the Friends of Hong Kong Association, including members of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and representatives of the National People's Congress from Hong Kong, and also some executive committee members of the China Overseas Friendship Association, have been invited by the Central Government and the HKSAR Government to attend the celebrations in Beijing. Honoured and high spirited, we participated in the festivities and captured many precious moments with our cameras.

On 3-10 December 2009, the Friends of Hong Kong Association and Yue Hwa Chinese Products Emporium Ltd jointly organised the Photo Show of the Grand Ceremony of the 60th Anniversary of the Founding of the PRC by Hong Kong Members of the CPPCC. The event was a huge success and received wide acclaim from the Chinese community. To forever preserve these precious photographic memories and share them with even more friends at home and abroad, we have thoughtfully compiled this collection of photographs – a commemorative publication by the Friends of Hong Kong Association for the 60th founding anniversary of our country.

The collection, entitled Scores of Grandeur and Glory, has 225 photographs in five chapters – 'Reunion and Celebrations in Beijing', 'Million of Hearts Become One', 'The Invincible Great Wall', 'The Glamorous Pageant Parade' and 'Sparkling Splendour'. It will be presented, in celebration of the Chinese New Year, to relevant organisations of the Central and HKSAR Governments, various organisations in society, tertiary institutions, media organisations and members of the Friends of Hong Kong Association. The images in this book will undoubtedly add to pleasant memories of the 60th founding anniversary festivities.

Chan Wing-kee

National Committee Member, CPPCC

Chairman, Friends of Hong Kong Association

鳴謝 / Acknowledgements

本攝影集作品，由以下機構及個人提供，特此致謝。

Gratitudes are due to the following organisations and individuals for kindly providing photographic works.

中新社	China News Service	莊紹綏	Chong Shan Swee , Alan
王葛鳴	Wong Yick Ming , Rosanna	張學明	Cheung Hok Ming
王國強	Wong Kwok Keung	彭清華	Peng Qing Hua
石漢基	Shek Hon Kei	曾智明	Tsang Chi Ming , Ricky
余國春	Yu Kwok Chun	劉宇新	Lau Yue Sun
李祖澤	Lee Cho Jat	劉長樂	Liu Chang Le
洪祖杭	Hung Chao Hong	劉漢銓	Lau Hon Chuen , Ambrose
洪敬南	Ang Keng Lam	黎桂康	Li Gui Kang
胡經昌	Wu Kiun Cheung , Herry	鍾瑞明	Chung Shui Ming
施子清	Sze Chi Ching	龍子明	Lung Chee Ming , George
施展熊	Sze Chin Hung	陳萬雄	Chan Man Hung
馬清楠	Ma Ching Nam	楊孫西	Yu Sun Say , Jose
馬逢國	Ma Fung Kwok	黃景強	Wong King Keung
徐展堂	Tsui Tsin Tong	徐是雄	Zee Sze Yong
梁振英	Leung Chun Ying	李嘉音	Lee Jai Ying

排名不分先後

歡聚京華

第一章

Chapter 1 Reunion and Celebrations in Beijing



觀禮台上
On the reviewing stand

出席宴會和展覽
Attending the banquet and exhibition

好友相會
Old friends catch up

聯歡晚會
National Day Evening Gala

節日留影
Precious photo memories





歡聚京華

2009年10月1日，我們迎來了新中國成立60周年華誕。奮進中的中國為此舉行盛大的節日慶典。

早在節慶日前，港區的人大代表和政協委員們，各自都接到來自北京的出席國慶慶典活動的請柬。這是祖國的召喚、是母親的邀約。代表們欣喜不已，奔走互告，大家都決定放下繁重業務或公務，相約在金秋十月，歡聚京華。

國慶前夕，代表們先後來到充盈著節日喜悅的北京城。大家一掃昔日在北京開會議政論政的緊張、嚴肅氣氛，在集中出發前、在國宴上、在天安門廣場的閱兵看台上、在聯歡晚會的群眾海洋中、在展覽會場內、在北京的街頭上……個個表現得歡快雀躍、輕鬆自在。代表們不但相互拍照、合照以作留念，更藉著難得聚頭的機會與其他老朋友合影。一張張盛世歡顏、一張張為祖國的富強而感到自豪的笑臉，燦爛自如，猶勝似錦繁花。

Reunion and Celebrations in Beijing

On 1 October 2009, we rejoiced in the 60th founding anniversary of the People's Republic of China, and the emerging dragon held extensive celebrations for this important occasion.

Before the festivities, Hong Kong representatives of the NPC and members of the National Committee of the CPPCC received invitations from Beijing to attend the celebrations for China's 60th founding anniversary. This is a call from our country, an invitation from our mother. Those who received the invitations were thrilled, and all decided to put aside work and business for the celebratory activities in Beijing.

So our representatives arrived in a jubilant Beijing before the celebrations. The joyous, celebratory mood in the capital city was distinctly different from the tense and solemn ambience at political meetings: everyone was high spirited and relaxed at the meeting point, during the celebration banquet, on the reviewing stand in Tiananmen Square, at the evening gala, inside the exhibition hall, on the streets of Beijing... Old friends were thrilled to see each other, and all took photographs to remember the occasion by. Those were ecstatic and proud faces that added even more colours to the festive celebrations.



觀禮台上 On the reviewing stand

